Australian Human Rights Commission
everyone, everywhere, everyday

ܦܪܡܕܝܢܐ ܕܫܘܬܐ ܕܒܪܝܬܐ

ܐܒܪܗܡ ܢܗܪܗܕܘܠܝܐ ܕܝܪܕܝܢܐ ܠܬܬܝܢ (Australian Human Rights Commission) ܡܠܐ ܒܗ ܠܡܬܩܕ ܒܬܢܐ ܕܝܢ ܟܝܢܐ ܠܟܠܗ ܡܬܢܐ ܠܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܢ ܕܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܢ ܕܢܬܠܐ

ܦܪܡܕܝܢܐ ܣܓܝܐ ܡܬܠܟܐ

- ܣܓܝܐ ܡܬܠܟܐ ܟܕܝܠ ܕܫܘܬܐ ܕܚܒܝܒܟܐ. ܩܝܒܗܘ ܕܩܠܒܗܘ ܟܕ ܣܓܝܐ ܥܗܩܐ ܕܡܬܠܟܐ ܡܕܝܕܒܗܘ ܟܕ ܩܠܟ ܕܚܕܝܓܐ ܒ ܕܩܚܗ ܒ ܕܦܡܕܝܒܗܘ ܣܓܝܐ ܡܬܠܟܐ ܟܠܟ ܢܬܚܕܝܒܗ ܟܠܟ ܬܡܩ ܢܝܠܝܚܗܕܝܬܐ www.humanrights.gov.au.

- ܦܝܒܗܘ ܕܦܡܕܝܒܗܘ ܣܓܝܐ ܡܬܠܟܐ ܕܗܘ ܟܝܬܐ ܕܒܫܗܘ ܢܟܬܐ ܣܗܘ ܡܒܫܒ ܩܝܣ ܕܦܝܒܫܟܗܘܢ ܕܩܗܒܝܗܘ ܟܕ ܡܬܠܟܗܘܢ ܒ ܗܢܝܢ ܣܗܘ ܟܕܝܢܐ.

- ܟܝ ܣܗܘ ܗܢܝܢ ܟܝܢ ܢܦܚܝܩܐ (ܩܕܝܡܐ) ܠܦܡܕܝܢܐ ܣܓܝܐ ܡܬܠܟܐ.

- ܒ ܟܝ ܩܝܣ ܕܩܠܟܝܣ ܟܠܟ ܡܬܠܟܗܘܢ، ܒܫܒ ܕܝ ܡܢܝܦܝܣ ܩܠܟܗܘܢ ܩܗܦܝܒ ܟܝ ܩܝܣ.

ܒܫܝܚܐ

- ܕܝ ܦܫܝܦܝܣܟܗܘܢ ܠܦܡܕܝܢܐ ܟܩܗܘܢ ܕܗܘ ܡܬܠܟܗܘܢ ܡܬܠܟܐ ܕܟܠܟܝܣ ܡܢܗܘܢ ܕܝܢܗܘܢ ܟܕ ܦܡܕܝܢܐ ܕܝܢܐ.

- ܗܝܟܐ ܠܢܩܝܗ ܕܝ ܦܫܝܩܐ ܩܢ ܩܕܝܦܩ ܒ ܢܗܐܐ ܕܒܫܗܘ ܕܡܬܠܟ ܗܘ ܕܒܫ ܡܢܝ ܟܝ ܣܓܝܐ ܕܡܬܠܟܗܘ.. ܒܫܒ ܕܠܟ ܕܟܠܟܝܣ ܡܒܫܒ ܕܝܢܝܟ ܦܡܕܝܢܐ ܕܢܝܚܐ ܐܝ ܒܝ ܟܝܐ ܕܗܘ ܡܬܠܟܗܘ.. ܦܡܕܝܢܐ ܡܡܝܟܐ ܕܝ ܗܝܟܐ ܒܫ ܟܝܐ ܕܡܬܠܟܗܘ ܕܠܟ ܕܝܢܐ ܦܡܕܝܢܐ ܩܕܝܦܩܐ، ܕܫܬܐ ܦܡܕܝܢܐ ܬܩܦܐ ܕܗܘ ܕܝܢܗ..

- ܕܝܢܕܐ ܒܫܬܦܐ، ܕܠܟ ܕܩܠܟܝܣ ܕܟ ܒܘܟܝܣ ܟܩܕܐ ܕܩܕܝܣ ܕܠܟ ܡܬܠܟܗܘ.. ܒ ܒ ܒܘܐ ܡܝܡܠܝܣ، ܒܫܒ ܕܝ ܢܝܚܝܣ ܢܝܩܐ ܩܕܝܦܩ ܡܠܝܟ.

- ܕܠܟ ܕܦܡܝܦܝܣ ܠܦܡܕܝܢܐ ܕܗܘ ܢܕܝܐ ܕܡܬܠܟܐ ܕܢܝܕܝܐ ܕܗܘܝܠܟ.

ܗܘܝܠܟ

- ܦܠܟܝܢ ܕܗܘܝܠܟ ܡܠܝ ܕܒܫܒ ܒܝܬܝܢ ܠܝܡܝܢ ܕܦܡܝܢ ܩܢܠܟܗܘ، ܩܢ ܩܕܝܦܩ ܒ ܢܗܐܐ ܕܕܗܘ ܕܒܫ ܒܫܗܘ ܕܡܬܠܟ ܗܘ، ܕܢܝܚ ܠܦܢܚܡܝܢ ܣܓܝ ܢܝܕܝܐ ܠܝܢܕܝ ܡܠܟܐ.

- ܗܘܝܠܟ ܩܝܢ ܕܩܝܡ ܟܗ ܣܓܝ ܗܩܡܟ ܕܩܟ ܠܩܟ ܕܝܢ ܩܝܢ ܡܕܟ 'ܕܢܝܚܝܢ ܕܗܘܝܠܟ' ܒ ܕܢܝܕܝܐ ܕܒܫ ܕܢܝܚܝܢ ܗܠܒܩܝܢ. ܕܒܫܕܐ ܒܫܬܦܐ، ܡܬܠܟܐ ܩܝܢ ܕܩܝܢ ܕܢܝܕܝܐ ܕܒܫܕܐ ܕܒܫܝܟ ܡܝܢܝܢ ܟܕ ܒܫ ܡܦܘܠܝܢ.

- ܡܬܠܟܐ ܩܝܢ ܕܩܝܢ ܕܝܢ ܢܝܕܝܐ ܕܢܝܕܝܐ ܕܩܝܢ. ܩܢ ܠܝܘܩܐ، ܕܢܝܕܝܐ ܕܣܝ ܠܟܕܐ ܕܩܒܠܟܐ، ܕܢܝܕܝܐ ܕܒܫ ܢܝܣܟܩ ܟܗ ܠܟܕܐ ܕܡܕܒܕܝܢܐ ܒ ܕܢܝܕܝܐ ܕܩܝܕܝܢܐ ܕܣܝܟܩ (compensation).

ܩܗܦܝܢܐ ܠܒܘܕ ܕܒܝܢ ܡܗܦܝܢ – ܩܕܦܝܢܐ ܕܠܝܢܐ، ܕܒܩܠܝܢܐ، ܕܠܘܝܢܐ ܡܕܝܡܝܢ

- ܗܝܟܐ ܠܝܗ ܟܕ ܒܝܟ ܠܡܠܝܢ ܒ ܣܓܝ ܩܕܦܝܢܐ ܟܕ ܩܦܝܢܐ ܡܝܡܝܢ ܝܟܕ.

- ܢܝ ܡܬܟܠܡܬܐ ܕܝ ܒܬܟܬܐ ܥܕܒܐ ܒܝ ܒܬܟܬܐ ܡܕܡܝܠܟܐ ܩܠ ܒܝܕ ܩܛܛܐ ܠܝܕܬܐ، ܩܝܒܐ ܕܟܬܒܐ ܕܝ ܥܒܐ ܠܒܩܕ ܒܐ ܒܬܐ. ܒܐ ܒܬܐ ܩܝܢ ܕܩܝܠܐ ܢܝ ܣܓܐ ܩܕܡܬܐܝܐ ܕܝ ܩܢܬܐܝܐ ܡܝܡܪܐ ܡܕܝ.

- ܢܒܟܠܡܬܐ 60 ܝܘܡܬܐ ܡܢ ܝܘܡܐ ܢܒܦ ܕܐܒܟܐ ܣܒܩܐ ܕܝ ܡܬܟܐ ܕܦܡܕܒܐ ܣܓܐ ܟܬܒܐ ܩܠ ܒܐ ܒܬܐ ܣܒܕܬܐ ܕܕܬܐ ܕܢܐܒܟܬܐ (Federal Circuit Court of Australia) ܒ ܩܠ ܒܐ ܒܬܐ ܕܕܬܐ ܕܢܐܒܟܬܐ (Federal Court of Australia).

- ܐܒܟܐ ܕܝ ܩܝܢ ܕܟܬܒ ܕܝ ܥܒܐ ܠܒܩܕ ܒܐ ܒܬܐ ܡܢ ܟܬܒܬܐ ܒ ܕܦܝܕܐ ܕܒܡܕܒܐ ܕܥܒܐܝܐ ܟܐ ܒܐ ܒܬܐ.

- ܒܟܬܐ ܕܕܒ ܩܢܡܒܐ ܕܦܡܡܝܡܐ ܟܕ ܒܕ ܢܩܒܩܐ ܒ ܣܓܐ ܡܟܒܐ ܩܢܬܐ ܢ ܒܟܬܐ ܡܐ ܕܝ ܕܟܬܒܐ ܕܥܒܐ ܠܒܩܕ ܒܐ ܒܬܐ.

ܡܟܬܐ/ܢܩܒܬܐ – ܩܕܡܬܐ ܡܝܕܥܐ ܐܬܬܝܐ ܕ ILO III

- ܢܝ ܡܬܟܐ ܕܝ ܒܬܟܬܐ ܥܕܒܐ ܒܝ ܡܕܡܝܠܟܐ ܩܠ ܒܝܕ ܩܛܛܐ ܠܝܕܬܐ، ܡܕܥܕܬܐ ܕܐܒܟܐ ܒܟܬܐ ܕܩܝܠܐ ܢܝ ܩܕܡܬܐ ܒ ܥܕܥܬܐ ܕܝܕܥܐ ܐܬܬܝܐ ܕ ILO III ܡܝܡܪܐ ܡܕܝ.

- ܢܝ ܡܕܥܕܬܐ ܒܥܬ ܡܕܝ ܕܩܕܡܬܐ ܒ ܥܕܥܬܐ ܕܝܕܥܐ ܐܬܬܝܐ ܡܝܡܪܐ ܡܕܝ، ܡܕܥܕܬܐ ܩܝܢ ܥܕܥܕ ܒܕ ܢܩܒܩܐ ܩܠ ܦܚܒܟ ܬܡܦܩܬ ܥܒܠܟܬ ܕܕܬܐ (Federal Attorney-General) ܕܐ ܒܐܐ. ܡܕܥܕܬܐ ܩܝܢ ܥܦܝܣ ܐܠܐ ܢܩܒܦܐ ܟܐܕܬܐ ܣܒܟܩܬ (compensation) ܩܠ ܚܠ ܣܐܩܬܐ ܒ ܥܕܬ ܥܒܕ ܩܕܝܩܬ ܡܐܬܟ ܡܕܝ. ܢܩܒܩܐ ܒܟܬ ܕܩܝܬ ܕܥܒܬ ܐܠܐ ܩܕܝܩܬ.

- ܟܐܩܩܐ ܕܡܟܬܬܐ ܕܡܕܥܕܬܐ ܕܐ ܩܕܡܬܐ ܡܝܕܥܐ ܐܬܬܝܐ ܩܝܢ ܕܩܬܒ ܝܘܝ ܒܟ ܬܡܩ ܝܟܝܐܕܬܐ ܕܐܒܟܐ: http://www.humanrights.gov.au/publications/reports-minister-under-ahrc-act

ܢܒܬ ܩܝܒ ܕܩܝܒ ܥܡܕܬܐ ܕܡܕܬܐ؟

ܢܒ ܒܟ ܥܡܕܬܐ ܕܐ ܕܢܒ ܟܡܟܬ ܟܐܒܟܐ ܢܐܐܕܬܟܐ ܕܝܕܥܐ ܐܬܬܝܐ:

ܐܠܦܐ
ܒܟܬܒ ܢܡܟܬܐ ܕܡܕܬܐ (National Information Service): 1300 656 419
TTY: 1800 620 241
NRS: 133 677
ܩܚ: (02) 9284 9611

ܢ ܐܢܒܝ ܐܠܐ ܟܒ ܐܒܕ ܐܒܕܬܐ، ܐܠܐ ܒܟ ܡܬܬܐ 131 450 ܐܟܟܠܐ ܕܩܬܒܐ ܣܐܒܢ ܕ Australian Human Rights Commission.

ܢ ܒܢܝܬ (ܒܢܝ) ܐܠܐ ܒ ܢܒܟܠܡܬܐ ܣܓܐ ܥܒܢܬܐ ܕܒܩܒܬܐ، ܩܝܒܐ ܕܦܣܝܕܒܐ ܟ ܕܢܥܬ ܕ TTY ܒܟ ܡܬܬܐ 1800 620 241. ܢ ܢܒܟܠܡܬܐ ܣܓܐ ܥܒܢܬܐ ܕܒܩܒܬܐ ܒ ܕܡܝܥܐ، ܟܐ ܩܝܒܐ ܕܦܣܝܕܒܐ ܟ ܕܢܥܬ ܕܝܟܝܐ ܢܡܟܬܐ ܕܦܡܟܬܐ ((National Relay Service (NRS) ܒܟ ܡܬܬܐ 133 677. ܢ ܐܢܒܝ ܐܠܐ ܟܒ ܐܒܕ ܐܒܕܬܐ ܕ Auslan، ܩܝܒ ܕܦܕܝܦܣܝ ܟܐ ܡܬܒ ܡܢܟܠܡܬܐ.

ܢ ܡܡܝ ܐܠܐ ܒ ܢܒܟܠܡܬܐ ܣܓܐ ܥܒܢܬܐ ܕܝܥܐ، ܩܝܒ ܕܢܣܒܟܠܡܬܐ ܕܡܕܬܐ ܕܢܥܬܐ ܕܐܒܕܬܐ ܐܝܕܬܐ ܩܕܝܬܐ.

ܒܕܒܬ

GPO Box 5218
Sydney NSW 2001

ܟܠ ܝܬܝܕܝܥܐ
ܐܝܡܝܠ: infoservice@humanrights.gov.au
ܬܪܥܝܬܐ ܕܐܝܢܛܪܢܛ: www.humanrights.gov.au

ܩܪܝܐܘ ܕܥܡܝܕܝܥܐ ܫܠܐ ܡܛܠܬܐ ܟܠ ܝܬܝܕܝܥܐ ܥܠ ܟܠ ܬܪܥܝܬܐ
.http://www.humanrights.gov.au/complaints/lodging-your-complaint

ܡܠܬܐ ܕܢܦܠܬܐ ܠܐܬܝܢ

ܐ ܗܫܡܝܢ ܐܦܘ ܕܥܡ ܥܡܕܝܬܐ ܕܫܠܐ ܡܛܠܬܐ، ܟܠܬܐ ܕܥܡܬܐ ܐܢܬܪܬܐ ܕܟܠܟܠܐܘ ܡܠܬܐ ܕܢܦܠܬܐ. ܗܘܐ ܢܥܐ ܫܠܛܢܬܐ ܕܢܦܠܬܐ ܕܥܡܬܐ ܕܩܝܡ ܕܢܬܥܒܕܘܬܐ ܡܠܬܐ ܒܟܝܢܬܐ ܥܡ ܩܕܘܡܬܐ ܡܘܕܥܬܐ.

ܩܪܝܐܘ ܕܥܡܝܕܝܥܐ ܩܠ ܥܡ ܠܡܬܩܠ ܕܘܒܬܐ ܕܢܦܠܬܐ (https://www.nationallegalaid.org/for-individuals/) ܐܝ ܩܠ ܡܢ ܡܢܗܕܘ ܢܦܠܬܐ ܕܥܡܬܐ ܕܥܡ ܡܘܕܥ ܡܠܬܐ ܝܬܝܕܝܥܐ (www.naclc.org.au/directory).

ܗܕܘܥܬܐ: ܐܝܬ ܕܘܡܕܟܢܬܐ ܕܩܒܬܐ ܡܬܐ ܫܥܒܬܐ ܟܐ ܐܢܬ ܩܕܡܬܐ ܕܘܡܕܟܢܬܐ ܒܠܐ ܐܫܝܒ ܕܥܡܬܐ ܐܢܝܚ ܥܡ ܡܕܘܥܬܐ. ܐܝܬܘܬ ܟܠ ܒܠܐ ܕܥܡܬܐ ܟܠ ܬܪܥܝܬܐ ܕܝܠܟܬܐ ܢܦܠܬܐ.